

Chambre des Représentants

7 OCTOBRE 1953.

PROJET DE LOI

modifiant la loi du 19 mai 1949, créant l'Ordre
des pharmaciens.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS.

Plusieurs arrêts de la Cour de cassation ont mis à néant des décisions des conseils mixtes d'appel de l'Ordre des pharmaciens et ont renvoyé les causes devant le conseil mixte « autrement composé ».

Or, il se fait que la loi du 19 mai 1919 ne permet de différencier la composition de la juridiction d'appel que dans une très faible mesure; pour autant que les six membres qui la constituent aient participé à la délibération qui a fait l'objet du recours devant la Cour suprême, seul un pharmacien peut ultérieurement être remplacé. Il faut se souvenir en effet qu'aux termes de l'article 12, le Roi ne désigne que trois magistrats et que parmi les cinq praticiens choisis par le sort, il y a lieu d'exclure celui qui appartient au conseil de l'Ordre ayant jugé en première instance.

Il importe cependant que dans le cas précis qui vient d'être évoqué la totalité des membres du conseil mixte d'appel puissent être remplacés. C'est à quoi tend le présent projet.

Le Gouvernement suggère qu'en pareille occurrence, il puisse être fait appel à des membres suppléants désignés dans les mêmes conditions que les membres effectifs. Il croit devoir souligner que, dans le chef des suppléants, il n'y aura pas dévolution du mandat mais intervention purement occasionnelle pour rencontrer la situation particulière née du renvoi.

D'un autre côté, la précision introduite au début de l'alinéa au sujet de la qualité des conseillers de Cour d'appel appelés à siéger dans les conseils mixtes aura pour effet de rendre possible la désignation de magistrats honoraires soit comme membres effectifs, soit comme membres suppléants.

Pour éviter que des praticiens ne pâtissent plus longtemps d'une lacune de la loi organique, le Gouvernement souhaite que les Chambres législatives accordent à l'examen du projet le bénéfice de l'urgence.

Le Ministre de la Santé publique et de la Famille,

A. DE TAEYE.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

7 OCTOBER 1953.

WETSONTWERP

houdende wijziging van de wet van 19 Mei 1949,
tot oprichting van de Orde der apothekers.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN.

Verschillende arresten van het Verbrekingshof hebben beslissingen van de gemengde raden van beroep van de Orde der apothekers vernietigd en hebben de zaken naar een « anders samengestelde » gemengde raad verwezen.

Welnu, de wet van 19 Mei 1949 laat slechts toe het appelgerecht in zeer geringe mate te wijzigen; voor zover de zes leden, waaruit het bestaat, deel hebben genomen aan de beraadslaging die het voorwerp van het beroep vóór het Oppergerechtshof heeft uitgemaakt, kan alleen een apotheker achteraf vervangen worden. Er dient inderdaad aan herinnerd dat, volgens artikel 12, de Koning slechts drie magistraten aanstelt en dat van de vijf door het lot aangewezen praktizerende apothekers degene dient uitgesloten die tot de raad van de Orde behoorde die in eerste aanleg geoordeeld heeft.

Het is nochtans van belang, in het bovenaangehaald geval, het totaal aantal leden van het gemengd appelgerecht te kunnen vervangen. Tot dit doel strekt onderhavig ontwerp.

De Regering is van oordeel dat in dergelijk geval beroep moet kunnen gedaan worden op plaatsvervangende leden, die onder dezelfde voorwaarden als de vaste leden aangeduid worden. Zij meent er te moeten op wijzen dat er, voor de plaatsvervangende leden, geen mandaatoverdracht zal plaats hebben doch louter toevallige tussenkomst om aan de bijzondere uit de verwijzing voortvloeiende toestand het hoofd te bieden.

Aan de andere kant zal de in het begin van de alinea aangebrachte nauwkeurige bepaling betreffende de hoedanigheid van de raadsheren in het Hof van beroep die aangeduid worden om in de gemengde raden te zetelen, de aanstelling, 't zij als vast- of plaatsvervangend lid, van ere-magistraten mogelijk maken.

Om te voorkomen dat de praktizerende apothekers langer nadeel zouden ondervinden van een leemte in de organieke wet, wenst de Regering dat de wetgevende Kamers het ontwerp dringend zouden behandelen.

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,

H.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre de la Santé publique et de la Famille, le 25 août 1953, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi « modifiant la loi du 19 mai 1949 créant l'Ordre des pharmaciens », a donné le 2 septembre 1953 l'avis suivant :

Il résulte de l'exposé des motifs que le Gouvernement n'entend permettre aux suppléants de siéger au conseil mixte d'appel que dans le cas de renvoi devant ce conseil après cassation.

Le texte proposé ci-après pour la dernière phrase de l'article unique exprime cette intention :

« ... instance. Sont désignés, dans les mêmes conditions, au titre de membres suppléants, trois magistrats et trois pharmaciens qui ne peuvent être appelés à siéger au conseil mixte d'appel que dans le cas de renvoi après cassation ».

La chambre était composée de
MM. :

J. COYETTE, conseiller d'Etat, président;
G. HOLOYE, conseiller d'Etat;
K. MEES, conseiller d'Etat;
P. COART-FRESART, assesseur de la section de législation;
A. BERNARD, assesseur de la section de législation;
J. CYPRES, greffier-adjoint, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. MEES.

Le Greffier,
(signé) J. CYPRES.

Le Président,
(signé) J. COYETTE.

Pour deuxième expédition délivrée à M. le Ministre de la Santé Publique et de la Famille.

Le 10 septembre 1953.

Pour le Greffier du Conseil d'Etat,
le greffier adjoint,

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste vacatiekamer, de 25^e Augustus 1953 door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet « houdende wijziging van de wet van 19 Mei 1949, tot oprichting van de Orde der apothekers », heeft de 2^e September 1953 het volgend advies gegeven :

Uit de memorie van toelichting blijkt dat de Regering voornemens is de plaatsvervangers in de gemengde raad van beroep alleen zitting te laten hebben, in geval van verwijzing naar die raad na verbreking.

De tekst die hierna voor de laatste zin van het enig artikel wordt aanbevolen, geeft dit voornemen te kennen :

« ... uitspraak gedaan heeft. Onder dezelfde voorwaarden worden als plaatsvervangende leden aangewezen drie magistraten en drie apothekers die in de gemengde raad van beroep alleen zitting kunnen hebben in geval van verwijzing na verbreking ».

De kamer was samengesteld uit
de HH. :

J. COYETTE, raadsheer van State, voorzitter;
G. HOLOYE, raadsheer van State;
K. MEES, raadsheer van State;
P. COART-FRESART, bijzitter van de afdeling wetgeving;
A. BERNARD, bijzitter van de afdeling wetgeving;
J. CYPRES, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. MEES.

De Griffier,
(get.) J. CYPRES.

De Voorzitter,
(get.) J. COYETTE.

Voor tweede uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Volksgezondheid en van het Gezin.

De 10^e September 1953.

Voor de Griffier van de Raad van State,
de adjunct-griffier,

Th. A. COOPMAN.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé Publique et de la Famille,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Santé Publique et de la Famille est chargé de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article unique.

L'alinéa premier de l'article 12 de la loi du 19 mai 1949 est remplacé par les dispositions suivantes :

« Le conseil mixte d'appel d'expression néerlandaise et le conseil mixte d'appel d'expression française sont composés chacun de trois conseillers à la Cour d'appel, effectifs ou honoraires, désignés par le Roi et ayant voix délibérative, l'un d'eux faisant fonction de président, et de trois pharmaciens désignés par le sort, parmi les membres des conseils de l'Ordre utilisant la langue de la procédure, à l'exclusion du conseil de l'Ordre ayant jugé en première instance. Sont désignés, dans les mêmes conditions, au titre de membres suppléants, trois magistrats et trois pharmaciens qui ne peuvent être appelés à siéger au conseil mixte d'appel que dans le cas de renvoi après cassation ».

Donné à Bruxelles, le 30 septembre 1953.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Santé publique et de la Famille.

A. DE TAEYE.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Volksgezondheid en van het Gezin wordt er mee belast, in Onze naam, bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp met de onderstaande inhoud in te dienen :

Enig artikel.

Het eerste lid van artikel 12 der wet van 19 Mei 1949 wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« De gemengde raad van beroep met het Nederlands als voertaal en de gemengde raad van beroep met het Frans als voertaal zijn ieder samengesteld uit drie door de Koning aangewezen werkende- of ereraadsheren in het Hof van beroep, die stemgerechtigd zijn en van wie één als voorzitter optreedt en uit drie apothekers door het lot aangewezen onder de leden van de raden der Orde, die de voertaal van de rechtspleging gebruiken, met uitsluiting van de raad der Orde, die in eerste aanleg uitspraak gedaan heeft. Onder dezelfde voorwaarden worden als plaatsvervangende leden aangewezen drie magistraten en drie apothekers die in de gemengde raad van beroep alleen zitting kunnen hebben in geval van verwijzing na verbreking ».

Gegeven te Brussel, de 30 September 1953.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin.